CONTENTS

Zassoursky Ya.N. Editorial: Mitt Romney vs. Public Television 3

Foreign Media Today: Background and Trends

Puyu A.S., Sadykhova A.A. TV Broadcasting in Arabic: from Regionalization to Globalization 8
Ovcharenko E.F. Why Canadians Don't Trust Their Country's Media? 24
Tsiliuric D.D. French Press on Democratic Values in Russia (during Parliament Elections of 2011) 31
Myakynchenko P.E. Russian and French Versions of the Metro Daily on Migrants 46
Lee Suan. The Age of Microblogging and Newspapers' Transformation 54

History of Journalism and Literature

Esin B.I. Popular Magazine "The Warrior and the Plowman" on the 100th Anniversary of the Patriotic War of 1812 65
Bakuntsev A.V. Correlation of Artistic and Documentary Elements in Bunin's "The Great Intoxication". 71
Kryazheva O.L. First Magazines in Finland and the Origins of Women's Movement 80

Index of Articles and Materials Published in "The Bulletin of Moscow State University" Series 10 — Journalism in 2012 92

© Издательство Московского университета.
«Вестник Московского университета», 2012

Я.Н. Засурский, профессор, доктор филологических наук, зав. кафедрой зарубежной журналистики и литературы, президент факультета журналистики МГУ имени М.В. Ломоносова

КОЛОНКА РЕДАКТОРА: МИТТ РОМНИ ПРОТИВ ОБЩЕСТВЕННОГО ТЕЛЕВИДЕНИЯ

В Соединенных Штатах борьба за президентское кресло завершилась победой Барака Обамы. В начале президентской кампании Обама вышел вперед и опережал Ромни. После первых дебатов ситуация обострилась: выступление Ромни способствовало увеличению числа желающих голосовать за него. И если до этого считалось, что вопрос о президентских выборах решается в пользу Обамы, то после выступления Обамы и Ромни в президентских дебатах в Денвере ситуация изменилась, и рейтинги Ромни и Обамы сравнялись.

Сторонники Ромни стали говорить о том, что он победил в дебатах, и что у него есть хорошие шансы победить и на выборах. Ромни, видимо, произвел тогда серьезное впечатление на публику и на американскую общественность, и это заставило Обаму активизировать свои действия. Противостояние Обамы и Ромни становилось все более острым. Обама отвечал на выступления Ромни, но Ромни казался на том этапе более привлекательным в глазах населения.

В ходе этих дебатов Ромни выдвинул новый тезис, который не был до этого вовлечен в дискуссию. Он сказал, что если его изберут президентом, то он перестанет финансировать общественное американское телевидение — Пи-Би-Эс и будет экономить деньги. Об этом же он сообщил, обращаясь к Джиму Лереру, который ведет аналитические новостные программы на Пи-Би-Эс. Он сказал: «Мне жаль, Джим, — я должен прекратить субсидии Пи-Би-Эс. Я собираюсь остановить и другие вещи. Я люблю Пи-Би-Эс. Я люблю Большую Птицу. Я люблю и вас также. Но я больше не готов тратить деньги, занимать их у Китая и платить за Пи-Би-Эс». Таким образом, Ромни предложил сэкономить на общественном вещании.

Эти слова Ромни вызвали протесты, конечно, прежде всего у руководства Пи-Би-Эс, публичного вещательного канала Соединенных Штатов. Но и, кроме того, конечно же, самой компании Пи-Би-Эс, которая ведет передачи общественного телевидения, выступила против Ромни.

Газета «Нью-Йорк таймс» в связи с этим также опубликовала резкий комментарий, где высказалась негативно о предложении Ромни. Заявлено было буквально следующее: «Губернатор Ромни не понимает ту ценность, которую американский народ видит в общественном вещании, и ту пользу, которую приносят инвестиции в общественное телевидение нашей нации. Мы считаем, что очень важно об этом сказать прямо и назвать факты, которые говорят сами за себя». Что же говорят факты? — продолжает журналист газеты «Нью-Йорк таймс». И далее он рассказывает о передаче, в которой действует Большая Птица — эта передача называется «Улица Сезам», знаменитый Сезам, который был известен и в России по арабским сказкам — «Сезам, открой мою дверь», — эта восточная легенда ожила в программах, которые выпускала и распространяла Пи-Би-Эс. Журналист газеты «Нью-Йорк таймс» Чарльз М. Блоу говорит в связи с этим: «С 1969 года Большая Птица была королем на Сезам-стрит. Когда я был ребенком, Большая Птица и ее друзья научили меня писать, показали мне цвета, которые я научился различать, научили меня основам математики. Большая Птица и ее друзья также показали мне, что это значит — разрешать конфликты добротой, воспринимать различия между людьми и поддерживать менее удачливых. Знаете ли вы что-нибудь о том, как живут менее удачливые, или вы думаете, что все они должны быть выброшены в корзину?» Эти резкие слова журналист адресовал Ромни, претенденту на пост президента.

Блоу, журналист «Нью-Йорк таймс», продолжает свою защиту Пи-Би-Эс, говоря о передаче «Сезам-стрит». Он говорит о том, что для него в юности очень важны были передачи Пи-Би-Эс, это позволило ему понять многие научные проблемы, которые не рассматривались в школе в его провинциальном городке. «Я мог следить за развитием важных событий, потому что я смотрел передачи Пи-Би-Эс. Я никогда не изучал искусство или дизайн в школе, в колледже. Я занимался английским языком перед тем, как переключиться на коммуникации. И все же я стал в конце концов директором по дизайну в “Нью-Йорк таймс” и руководителем национального географического журнала. Это произошло во многом благодаря тем знаниям, которые я получил от Пи-Би-Эс. Я действительно не предполагаю, что Митт Ромни понимает ценность таких вещей как Пи-Би-Эс для народа, для таких как я, — тех, кто вырос в бедности, в сельских районах и маленьких школах. Это места, где нет музеев и подготовительных классов в школах и, конечно, нет денег для того, чтобы платить репетиторам». Продолжая свою

статью, журналист пишет: «Я честно не понимаю, почему я должен быть в мире без Пи-Би-Эс».

На это обращает внимание и канал Пи-Би-Эс: «В течение года 91% всех американских домов, имеющих телевидение, включают местные станции Пи-Би-Эс. На самом деле наша аудитория достигает 81% американских детей в возрасте от 2 до 8 лет. Каждый день американская публика получает серьезную информацию и инвестиции в тех, кто учится. Здесь все то, что видят американцы, слышат и читают в средствах массовой информации и что, конечно, очень важно для развития нашего народа».

Заключая статью в защиту Пи-Би-Эс, американский журналист Блоу пишет: «Пи-Би-Эс — это национальное богатство, а Большая Птица — это наша Золотая птица». Он приглашает присоединиться к нему в Фейсбуке или Твиттере или начать обсуждение с помощью электронной почты.

Этот американский журналист таким образом очень резко выступает по поводу речи Ромни. Он обеспокоен тем, что закроют Пи-Би-Эс. Программа действий кандидата в президенты Ромни не удовлетворяет корреспондента газеты «Нью-Йорк таймс», и он вновь призывает читателей посмотреть на опасность, которую несет закрытие Пи-Би-Эс.

Конечно, роль Пи-Би-Эс особенно важна в Америке, как и в других странах, где принимают эту телевизионную станцию. Независимое общественное телевидение является важнейшим инструментом просвещения, распространения научных знаний о мире и потому все эти публикации, конечно, отражают мнение большинства американцев, которых новые предложения Ромни не привлекают. И нападки Ромни на Пи-Би-Эс воспринимаются прежде всего теми, кто слушает и смотрит Пи-Би-Эс. В той полемике, которая происходила в связи с президентскими выборами, очевидным становится различие позиций демократов и республиканцев. Демократы хотят продолжать работу Пи-Би-Эс, выпуская программы, просвещающие население, в то время как республиканцы готовы были сократить ассигнования и вообще прекратить поддерживать независимое телевидение с тем, чтобы отдать американскую аудиторию, американское телевидение в частные руки коммерсантов, которые содержат телевидение на доходы от рекламы.

Таким образом, здесь позиции двух партий разошлись. С одной стороны, проявляется нежелание консерваторов из республиканской партии поддерживать культурные программы, восполнять пробелы школьного образования программами Пи-Би-Эс и, с другой стороны — действия демократической партии,

которая пытается защищать интересы беднейших слоев населения, интересы тех, у кого нет денег на то, чтобы нанимать репетиторов. Это резкое расслоение американского общества, проявившееся после первой же серии дебатов между кандидатами в президенты, отражает остроту и сложность политической борьбы, которая шла в Соединенных Штатах Америки.

Конечно, Ромни не самый закоснелый консерватор. Он отличается от многих других республиканцев-политиков более толерантным и ориентированным на просвещение подходом. Но если даже такой кандидат в президенты предлагает лишить американцев общественного телевидения, это означает, что в ходе предвыборной кампании 2012 года торжествуют силы ретроградов, которые не хотят помочь нуждающимся и беднейшим слоям общества приблизиться к пониманию важнейших и сложных проблем жизни. Ромни и его сторонники агрессивно нападали на все общественные институты, защищая частные учреждения, которые определяют то самое социальное неравенство, лишающее рядовых американцев доступа к знаниям, к разным точкам зрения. В этом смысле дискуссия показала остроту и накал политической борьбы во время выборов, которые предвещали очень серьезный раскол в общественном мнении. И это могло привести в Белый дом консерваторов во главе с Ромни, который открыто требует ужесточения политики по отношению к России и другим странам, представляющим прогрессивные позиции.

Американцам предстояло принять очень серьезное решение. Поэтому так важно еще раз тщательно проанализировать ход кампании, чтобы увидеть, какие факторы убедили американцев поддержать демократическую партию вопреки натиску правых консерваторов и тех, кто пытается помешать обновлению и модернизации американского общества.

Победа Обамы, добытая в острой полемике тем более важна, что она отражает точку зрения американцев в период значительного экономического и политического кризиса. Барак Обама и его сторонники, в конце концов, одержали победу в этой борьбе. Сегодня это демонстрирует слабые стороны двухпартийной системы Соединенных Штатов Америки, — из-за потери республиканцами серьезных позиций среди населения большинства штатов. Теперь важно представить себе, какой будет программа действий новой администрации Барака Обамы, какие новые инициативы ждут американцев. Вполне возможно, что Обама попытается осуществить свои предложения, высказанные в ходе предвыборной полемики: изменить налоговое обложение в пользу беднейших слоев населения, довести до конца реформу здравоохранения и решить проблему финансового обрыва — проблему финансирования американского бюджета, который испытывает сегодня трудности из-за того, что во время президентства Буша налоги были сокращены и потери бюджета не были восполнены. Перед администрацией Барака Обамы стоит серьезный выбор — надо решить, кто должен помочь вывести страну из кризиса. Обама считает, что свое слово здесь должны сказать богатые американцы, приняв на себя бóльшую долю налового бремени. Это необходимо сделать, потому что в противном случае могут возникнуть острые социальные конфликты, которые принесут новые трудности американскому населению и поставят страну перед опасностью новых кризисных потрясений.